

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
15 (INT 1247)	154	7	8/99/2015
16 (INT 1248)	154	7	8/99/2015
17 (INT 1249)	153	6	12/126(T)/2015
18 (INT 1250)	153	6	14/144(T)/2015
19 (INT 1251)	151	2	14/143/2015
19 (INT 1251)	152	2	15/151/2015
20 (INT 1252)	152	2	12/125/2015
28 (INT 1191)	156 (T)	9	14/146(T)/2015
30 (INT 1193)	155	8	11/122(P)/2015
32 (INT 1195)	155	8	11/122(P)/2015
33 (INT 1196)	155	8	11/122(P)/2015
37 (INT 1198)	156 (T)	9	14/146(T)/2015
51 (INT 1142)	157 (T)	10	14/147/2015
132	151	2	14/143/2015
132	152	2	15/151/2015
162 (INT 1157)	155	8	11/122(P)/2015
952	153	6	13/139(T)/2015
953	156 (T)	9	14/146(T)/2015
957	157 (T)	10	12/132/2015
A/615	154	7	5/69/2015
B/629	151	2	14/143/2015
B/629	152	2	15/151/2015
B/630	152	2	9/106(T)/2015
B/631	152	2	27/288/2014
B/632	152	2	12/125/2015
C/746	155	8	11/122(P)/2015
C/747	155	8	11/122(P)/2015
C/752	155	8	11/122(P)/2015
D/727	156 (T)	9	14/146(T)/2015
D/728	156 (T)	9	14/146(T)/2015
F/831	157 (T)	10	14/147/2015
F/832	157 (T)	10	14/147/2015
L/211	158	12	New edition 19.6.2012
L/212	158	12	26/282/2014

Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page	
Amendments to chart folio B	159	13
New chart editions	160	13
ENC Cells	161	14

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*151.

19,132
B/629/629.2

Suomi. Kirkkonummi. Puutarhaväylä (1.2 m). Turvalaitemuutokset. Korjaus.

Finland. Kyrkslätt. Trädgårdsleden (1.2 m). Ändrad utprickning. Rättelse.

Finland. Kirkkonummi. Puutarha channel (1.2 m). Amend buoyage. Correction.

Ref: TM/UfS/NtM 14/143/2015 Korjaus/Rättelse/Correction.

Tiedonannossa 14/143/2015 oli kohdassa D/9 virhe viitan lajissa. Alla kyseinen kohta korjattuna

I notis 14/143/2015 hade fel typ av prick angetts i punkt D/9. Se den korrigerade punkten nedan.

The type of spar buoy referred to in notice 14/143/2015, item D/9, was incorrect. Please see the corrected item below.

D. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted position of spar buoys:

				WGS 84	
9)	12227	↑	Oikea – SB -Starboard	59°59.802'N	24°30.384'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*152.

19, 20, 20.A, 132
B/629/629.1/630/631/632

Suomi. Inkoo. Inkoon väylä (13.0 m). Sommarö–Smultrongrund -väylä (10.0 m). Väyläalueen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Ingå. Ingåleden (13.0 m). Farleden Sommarö–Smultrongrund (10.0 m). Ändrat farledsområde. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Ingå. Ingå channel (13.0 m). Sommarö–Smultrongrund channel (10.0 m). Amended fairway area. Amended buoyage. Amend chart.

A. Väyläalueen muutos – Ändrat farledsområde – Amended fairway area**1. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line**

	WGS 84		(13.0 m)
1)	59°55.941'N	24°10.646'E	
2)	59°56.899'N	24°07.887'E	78716
3)	59°57.026'N	24°07.599'E	57537

2. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line

	WGS 84		(13.0 m)
1)	59°59.716'N	23°59.967'E	
2)	59 59.800	23 59.809	12983
3)	60 00.194	23 59.049	13033

4)	60 00.386	23 58.650	12023
5)	60 00.454	23 58.187	
6)	60 00.492	23 57.924	12987

3. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line





	WGS 84		(10.0 m)
1)	59°56.428'N	24°12.839'E	
2)	59°56.899'N	24°07.887'E	78716

4. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left edge line

	WGS 84		(13.0 m)
1)	59°59.386'N	24°00.389'E	13031
2)	59 59.591	23 59.988	78713
3)	59 59.738	23 59.690	13048
4)	60 00.117	23 58.898	12984
5)	60 00.417	23 57.899	13034


Poista vanhat reunalinjat – Stryk de befintliga begränsningslinjerna – Delete former edge lines



B. Muuttuneet reunamerkkien etäisyydet – Nya avstånd för randmärken – New distances for edge marks:

							Poista	Lisää
							Stryk	Inför
	No				WGS 84		Delete	Insert
1)	12938	INKOO 3		Vasen	59°54.63'N	24°10.92'E	34 m	21 m
	(C5131.52)			BB				
				Port				
2)	12939	INKOO 5		Vasen	59°55.61'N	24°10.22'E	55 m	49 m
	(C5131.55)			BB				
				Port				
3)	12940	INKOO 7		Vasen	59°56.61'N	24°07.67'E	25 m	27 m
	(C5131.57)			BB				
				Port				
4)	12941	INKOO 8		Oikea	59°56.94'N	24°07.90'E	38 m	71 m
	(C5131.58)			SB				
				Starb.				

C. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys




Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84	
1)	12018		Vasen-BB-Port	60°00.184'N	23°58.556'E

2)	12020		Oikea-SB-Starboard	60°00.277'N	23°58.924'E
3)	12021		Oikea-SB-Starboard	60°00.356'N	23°58.859'E








D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84	
1)	78716		Oikea-SB-Starboard	59°56.899'N	24°07.887'E
2)	78713		Vasen-BB-Port	59°59.591'N	23°59.988'E
3)	78714		Oikea-SB-Starboard	59°59.716'N	23°59.967'E


E. Poistetut poijut – Indragna bojar – Withdrawn buoys:

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84	
1)	12980		Vasen-BB-Port	59°59.475'N	24°00.189'E
2)	12981		Vasen-BB-Port	59 59.592	23 59.984
3)	12982		Oikea-SB-Starboard	59 59.651	24 00.100
4)	12985		Vasen-BB-Port	60 00.360	23 58.118
5)	12986		Oikea-SB-Starboard	60 00.462	23 58.187
6)	12988		Vasen-BB-Port	60 00.508	23 57.330
7)	13035		Oikea-SB-Starboard	60 00.585	23 57.382

F. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä – Flytta – Move:

No			WGS 84	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
12023		Oikea-SB-Starboard	60°00.393'N	60°00.386'N
			23°58.768'E	23°58.650'E

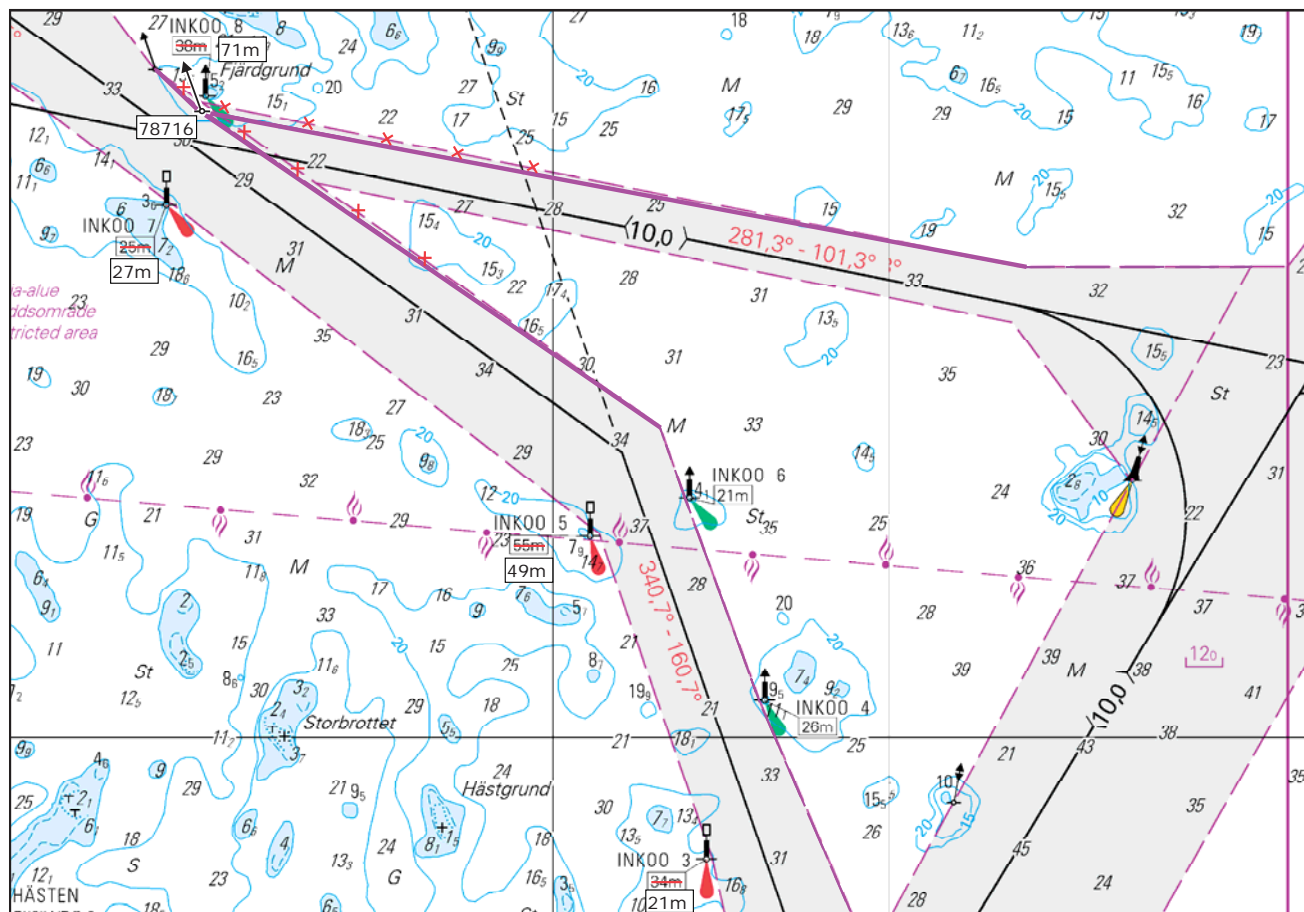
G. Siirretyt pojut – Flyttade bojar – Moved buoys

Siirrä-Flytta-Move:

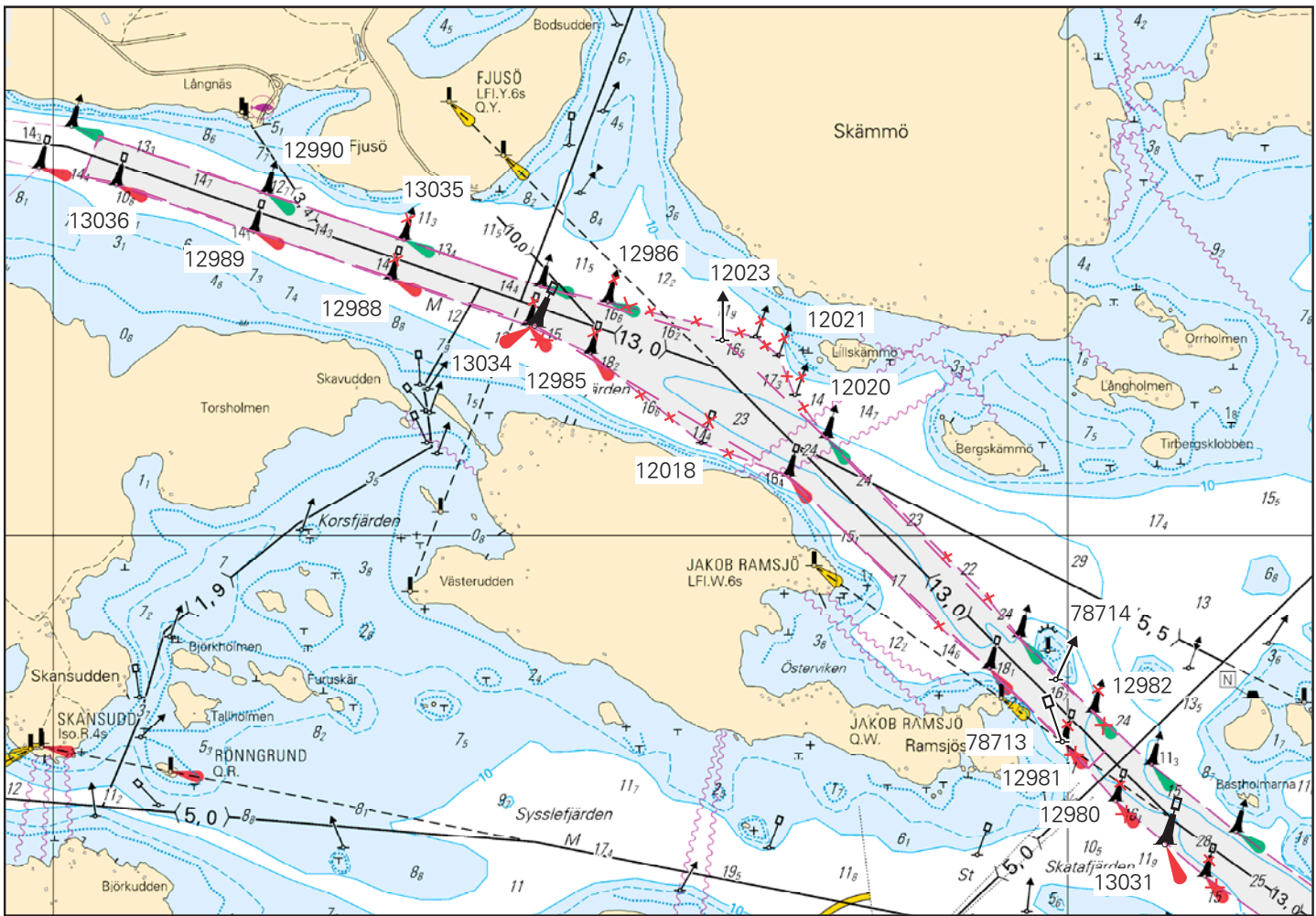
No	WGS 84	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1) 13031	Vasen-BB-Port	59°59.326'N 24°00.541'E	59°59.386N 24°00.389'E
2) 13034	Vasen-BB-Port	60°00.416'N 23°57.872'E	60°00.417'N 23°57.899'E

H. Poijujen tarkistettu sijainti – Bojarnas positioner kontrollmätta – Adjusted buoy positions:

No	WGS 84	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1) 12989	Vasen-BB-Port	60°00.601'N 23°56.792'E	
2) 12990	Oikea-SB-Starboard	60°00.676'N 23°56.841'E	
3) 13036	Vasen-BB-Port	60°00.699'N 23°56.244'E	



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*153.

17, 18, 952

Suomi. Helsingin edusta. Poistettu ODAS -poiju.


Finland. Utanför Helsingfors. ODAS-boj indragen.

Finland. Off Helsinki. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM [12/126\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

ODAS-aallonmittauspoiju - ODAS-vågmätarboj – ODAS wave recorder buoy

Poista – Stryk – Delete:

	WGS 84	Fl(5)Y20s
	59°57.50'N	25°14.57'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)

*154.

15, 16
A/615


Suomi. Loviisa. Hudönselkä–Ahvenlahti -väylä (1.2 m). Turvalaitemuutokset. Karttamerkin­nän muutos.

Finland. Lovisa. Farleden Hudönselkä–Ahvenlahti (1.2 m). Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Loviisa. Hudönselkä–Ahvenlahti channel (1.2 m). Amend buoyage. Amend chart.


A. Poistettu tutkamerkki – Indraget radarmärke – Discontinued ramark

Poista – Stryk – Delete:

No		WGS 84	
646		60°22.859'N	26°20.726'E

B. Uusi viitta - Ny prick - New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

No			WGS 84	
80340		Vasen-BB-Port	60°22.848'N	26°20.720'E

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 19.6.2015 mennessä.

Ändringarna sker senast 19.6.2015. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 19 June 2015, without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland

*155.




30, 32, 33, 162
C/746/747/752

Suomi. Saaristomeri. Ahvenanmaa. Lumparland. Vårdö. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Åland. Lumparland. Vårdö. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.




Finland. Archipelago Sea. Åland. Lumparland. Vårdö. Amended buoyage. Amend chart.

TM/UfS/NtM [11/122\(P\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled**A. Tutkamerkeiltä poistetut valotunnukset – Indragna fyrkaraktärer för radarmärken – Withdrawn light characters of ramarks****Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:**

No				WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	6398		HORSSKÄRSGRUND	60°12.11'N	20°30.03'E	32, C/747
	(C4587)		FL.Y.3s			
2)	6389		STÅNGKOBBSGRUND	60°12.85'N	20°31.03'E	30, 32, 33, C/747
	(C4587.4)		VQ(10)W.6s			




Turvalaitteiden rakenteet säilyvät - Byggnaderna kvarstår - The structures remain.

B. Linjamerkeiltä poistetut valotunnukset – Indragna fyrkaraktärer för ensmärken – Withdrawn light characters of leading beacons**Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:**

No				WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	6158		DEGERVIK	60°10.63'N	20°26.29'E	32, C/746/747/752
	(C4586.6)		alempi, nedre, front			
2)	6159		DEGERVIK	60°10.51'N	20°26.01'E	32, C/746/747/752
	(C4586.61)		ylempi, övre, rear			

Turvalaitteiden rakenteet säilyvät - Byggnaderna kvarstår - The structures remain.

C. Sektoriloistoilta poistetut valotunnukset – Indragna fyrkaraktärer för sektorfyren – Withdrawn light characters of sector lights**Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:**

No				WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	23541		HORSHOLMSKOBHEN	60°10.61'N	20°26.66'E	32, C/746/747
	(C4586.5)		Q(2)W.6s			
2)	23540		BRÄNDÄNGSKOBHEN	60°09.64'N	20°26.09'E	32, C/746/752
	(C4586.4)		Q(2)W.6s			

Loistojen rakenteet muutetaan myöhemmin kummeleiksi – Fyrbyggnaderna ändras senare till kummel – The light structures will later be changed to cairns

D. Poistettu sektoriloisto - Indragen sektorfyr - Withdrawn sector light

Poista – Stryk - Delete:

No	★		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
6152		NORRBODA	60°08.37'N	20°17.65'E	32, 162, C/752
(C4585.6)		FLWRG-3s			

Myös rakenne poistetaan - Också byggnaden avlägsnas – The structure will also be removed

(FTA, Turku/Åbo 2015)

*156.(T)

28, 37, 953
D/727/728/728.1

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Houtskari. Storlandet. Berghamn–Lembersö -väylä (2.0 m). Ruoppaustyöt. Väylä suljettu liikenteeltä. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Houtskär. Storlandet. Farleden Berghamn–Lembersö (2.0 m). Muddringsarbeten. Farleden stängd för sjötrafik. Underrättelsen upprepas.

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Houtskär. Storlandet. Berghamn–Lembersö channel (2.0 m). Dredging operations. Channel closed to traffic. Notice repeated.

Ajankohta: n. 7.6.2015 asti

Tidpunkt: till ca 7.6.2015

Time: until about 7 June 2015

TM/UfS/NtM [14/146\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/CancelledRef: TM/UfS/NtM [29/325\(T\)/2014](#)

Työt ovat viivästyneet. Töiden arvioidaan valmistuvan 7.6.2015 mennessä.

Arbetena har fördröjts. Arbetet väntas bli färdigt inom 7.6.2015

The operations have been delayed. The works are estimated to be completed by 7th of June 2015.**A. Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä – Farleden är stängd mellan följande punkter – The channel is closed between the following positions:**

	WGS 84	2.0 m
1)	60°09.3'N	21°23.8'E
2)	60°08.7'N	21°18.8'E

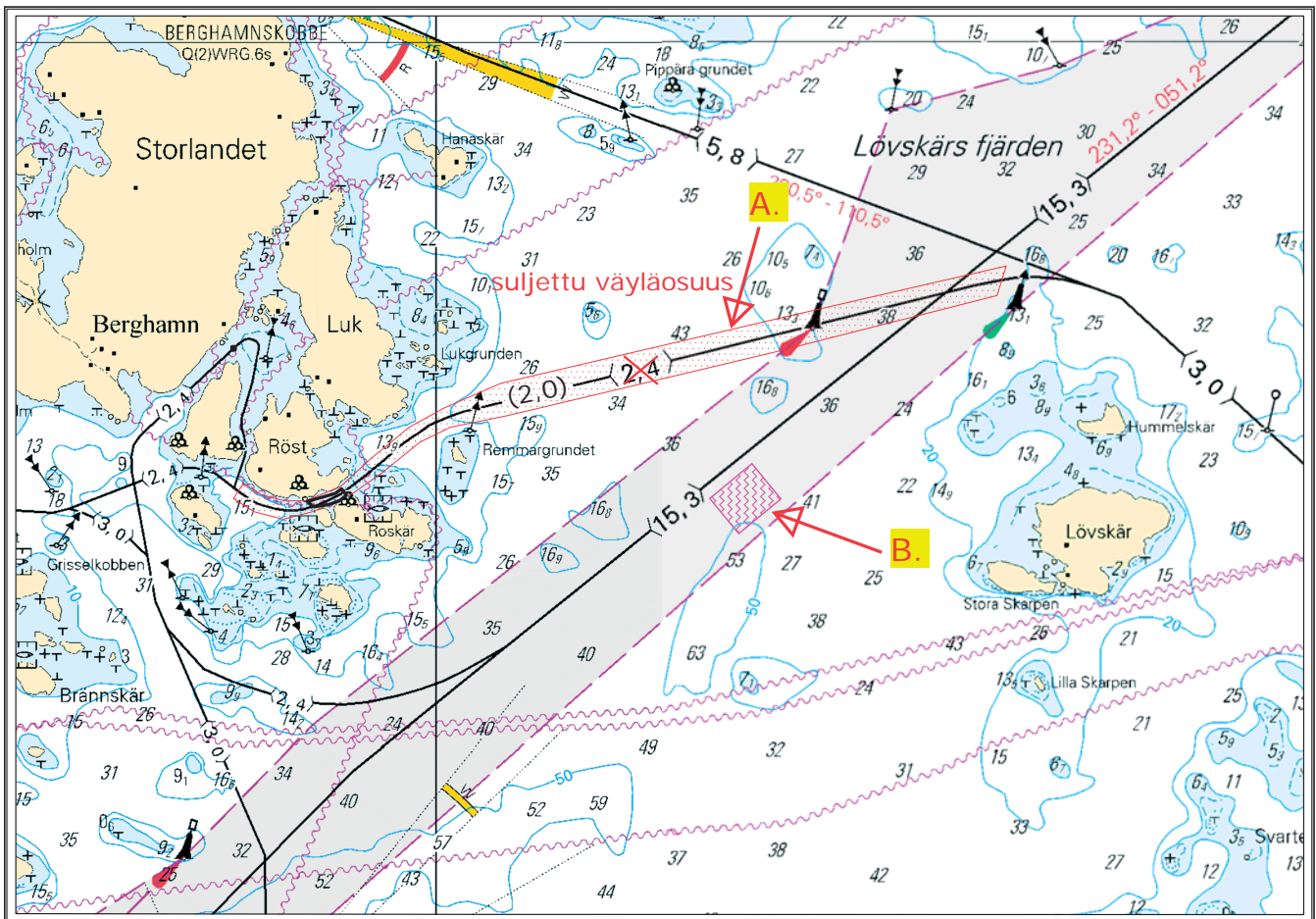
B. Läjitysalue - Tipplats - Spoil ground

WGS 84	
60°08.7'N	21°21.8'E

Läjitysalueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista läjitysalueelle kulkevien työalusten läheisyydessä. Työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavia 15 ja 16. Lisätietoja: Suomen vesirakenne/ Henri Lundell info@suomenvesirakenne.fi puh. 045 1210059

Fartyg som rör sig i tippområdet ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen vid tipplatsen. Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalerna 15 och 16. Ytterligare information: Suomen vesirakenne/ Henri Lundell info@suomenvesirakenne.fi. Tfn 045 1210059

Vessels navigating in the spoil area are advised to reduce their speed and avoid creating undue wash in the vicinity of the work vessels at the spoil ground. The work teams monitor VHF channels 15 and 16. Further information: Suomen vesirakenne/ Henri Lundell info@suomenvesirakenne.fi phone +358 45 1210059.



(FTA, Turku/Åbo 2015)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*157.(T)

51.51.A 957
F/831/831.1/831.2/832

Suomi. Perämeri. Pietarsaaren -väylä (9.0 m). Ruoppaustyöt.

Finland. Bottenviken. Farleden till Jakobstad (9.0 m). Muddringsarbeten.

Finland. Bay of Bothnia. Jakobstad channel (9.0 m). Dredging operations.

Ajankohta: n. 14.10.2015 asti

Tidpunkt: till omkring 14.10.2015

Time: until approximately 14 October 2015

A. Ruoppaustyötä suoritetaan välillä - Muddringsarbete utförs mellan positionerna - Dredging operations carried out between the positions:

	WGS 84	
1)	63°44.65'N	22°30.85'E
2)	63°43.24'N	22°40.88'E

B. Läjitysalue - Tipplats - Spoil ground

WGS 84	
63°47.51'N	22°25.44'E

Pietarsaaren väylällä suoritetaan ruoppaustöitä ja turvalaitteiden muutostöitä. Aluksia pyydetään ottamaan yhteyttä VTS:ään tuntia ennen luotsipaikalle tuloa ja 2 tuntia ennen satamasta lähtöä. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työkohteiden ja läjitysalueelle kulkevien työalusten läheisyydessä. Työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavia 16 ja 67.

Muddringsarbeten och ändringar i säkerhetsanordningar pågår i farleden till Jakobstads hamn. Fartygen ombeds informera VTS en timme innan de anländer till platsen där lots möter och två timmar innan de avgår från hamnen. Fartyg som rör sig i området ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsställena och arbetsfartygen vid tipplatsen. Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalerna 16 och 67.

Dredging operations and alterations to aids to navigation in the Jakobstad channel. Vessels are requested to report to VTS one hour before they reach the pilot boarding place and two hours before leaving port. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating undue wash in the vicinity of the work sites and the work vessels at the spoil ground. The work teams monitor VHF channels 16 and 67.

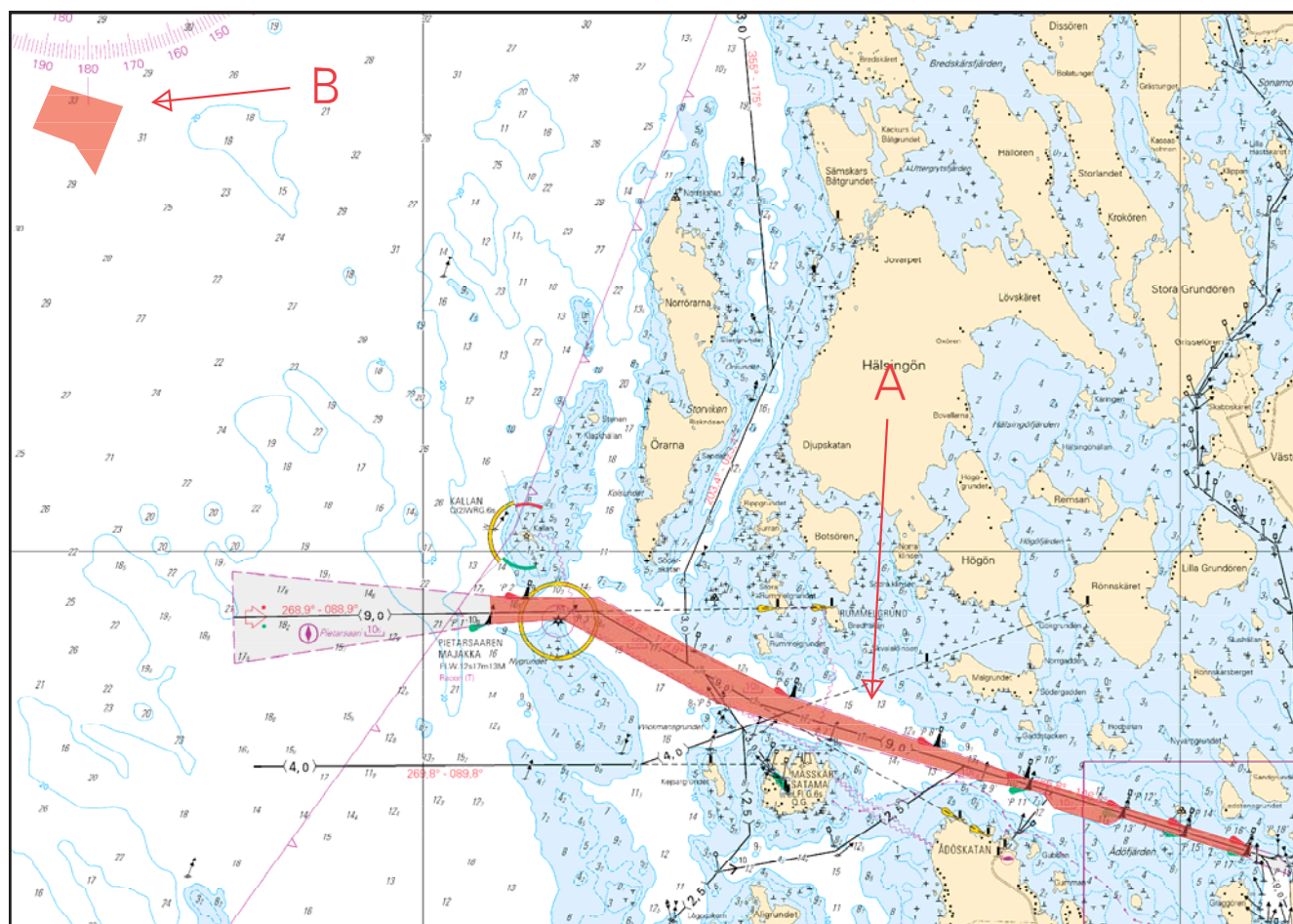
Yhteystiedot-Kontaktuppgifter-Contact information:

Wasa Dredging Oy/Daniel Backlund
Puh. +358 40 653 7305
daniel.backlund@wasadredging.fi

tai - eller - or

Wasa Dredging Oy/Philip Norrdahl
Puh. +358 50 467 5979
philip.norrdahl@wasadredging.fi

Ruoppaustyöt - Muddringsarbetet - Dredging operations:



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*158.

L/211/212

Suomi. Vuoksen vesistö. Mikkeli. Juva. Kuparonvirta-Luonteri venereitti (1.5 m). Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Mikkeli. Juva. Båtrutten Kuparonvirta-Luonteri venereitti (1.5 m). Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Mikkeli. Juva. Kuparonvirta-Luonteri small craft route (1.5 m). Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Lisää-Inför-Insert	2 ₅	61 39.287'N	27 53.278'E
2)	Lisää-Inför-Insert	1 _g	61 36.159'N	27 52.781'E
3)	Lisää-Inför-Insert	2 ₈	61 35.139'N	27 51.727'E
Korjaa syvyyskäyrät				
Korrigera djupkurvor				
Correct depth contours				

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*159.

Merikarttasarja B
Sjökortserie B
Chart folio B

Suomi. Suomenlahti. Muutoksia merikarttasarjassa B (Helsinki – Parainen).

Finland. Finska viken. Ändringar i sjökortsserie B (Helsingfors – Pargas).

Finland. Gulf of Finland. Amendments to chart folio B (Helsinki – Parainen).

Merikarttasarja B on laajentunut. Merikarttasarjaan B lisätään kaksi karttakuvaa: peruslehden laajennus sekä laajennoksen alueelle spesiaali. Peruslehden laajennus 627A kattaa Långvikenin lahden (Kirkkonummi) alueen kokonaisuudessaan ja spesiaali 627A.1 sataman edustan. Nämä muutokset on huomioitu uudessa huhtikuussa 2015 ilmestyneessä merikarttasarjassa B.

Sjökortsserien B har utvidgats. Två kartblad har lagts till sjökortsserie B: ett utvidgat sjökort samt en special över det utvidgade området. Det utvidgade sjökortet 627A täcker hela Långviken-området (Kyrkslätt) och specialen 627A.1 täcker hamninloppet. Ändringarna har beaktats i den nya sjökortsserien B som utkom i april 2015.

Chart folio B has been expanded. Two folio sheets have been added to chart folio B: an extension of the chart folio and a special chart of the extended area. The extended chart folio 627A covers the whole Långviken bay area (Kirkkonummi) and special chart 627A.1 covers the port entrance. The amendments have been included in the new chart folio B published in April 2015.

Peruslehden laajennos - Utvidgat sjökort - Extended chart folio:

B627.A Långviken

1:50 000

60°05.90'N 24°33.60'E

60°07.68'N 24°38.90'E

Spesiaali – Special – Special chart:

B627.A1 Långvik

1:20 000

60°05.98'N 24°33.63'E

60°06.70'N 24°35.60'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*160.

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.

Finland. Nya sjökortsupplagor.

Finland. New chart editions.

Ref: TM/UfS/NtM [12/134/2015](#)

No	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä	Painos
	Rättelsedatum	I handeln	Upplaga
	Correction date	For sale	Edition
Merikarttasarja B	31.3.2015	20.5.2015	2015
Sjökortsserie B	31.3.2015	20.5.2015	2015
Chart Folio B	31.3.2015	20.5.2015	2015

Seuraavaksi ilmestyvät: nro 29, 30, 50, 109

Härnäst utkommer: nr 29, 30, 50, 109

Next will be published: Nos 29, 30, 50, 109

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*161.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

A. Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

ENC-solu ENC-cell ENC-Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI5127M1	Rauma	2	22.5.2015
FI59S192	Port of Helsinki (Vuosaari)	3	22.5.2015

B. Uudet ENC-solut – Nya ENC-celler – New ENC Cells

ENC-solu ENC-cell ENC Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI5A056A	Uusikaupunki, Lypyrntti, Lyökki	1	22.5.2015
FI5A060A	Tahkoluoto, Mäntyluoto, Merikarvia	1	22.5.2015
FI5A062A	Kaskinen, Kristiinankaupunki	1	22.5.2015

C. Myynnistä poistetut ENC-solut – Indragna ENC-celler – ENC cells withdrawn from the market

ENC-solu ENC-cell ENC Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name
FI59S40A	Port of Uusikaupunki
FI5113M1	Merikarvia, Kristinestad and Kaskinen
FI59S125	Ports of Tahkoluoto and Mäntyluoto

Poistuneet solut korvataan automaattisesti uusilla, jos tilaus on voimassa.

De indragna cellerna ersätts automatiskt med nya, om beställningen är i kraft.

The ENC cells withdrawn will automatically be replaced by new ones, if you have a valid subscription.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)
